

ФИЛЬМ НЕ РАВЕН КНИГЕ

Учитель Марина Владимировна Павлова рассказывает о литературе

Корр. Насколько актуальна литература как школьный предмет?

Павлова. Об этом надо спросить у современных школьников. А я как учитель словесности считаю его необходимым, потому что на уроках литературы можно говорить о высоких смыслах Бытия, о том, как сложен Человек и Мир, как глубоко и значимо Слово, а время Жизни, к сожалению, быстротечно.

Корр. Читают ли школьники сегодня классику или пользуются возможностью посмотреть экранизации? Как вы относитесь к этому?

Павлова. Все школьники разные: есть читающие классику, есть смотрящие, есть такие, кто не читает и ничего не смотрит, предпочитая давно написанным книгам современные сюжеты и жанры. Я очень люблю талантливые экранизации и всегда стараюсь, насколько позволяет время урока, показать хотя бы фрагменты из них, даю рекомендации, что смотреть, рассказываю, какие киноинтерпретации художественных произведений существуют, но напоминаю, что фильм не равен книге.

Корр. Есть ли, на ваш взгляд, фильмы, которые интереснее книги?

Павлова. Из того, что я смотрела в последнее время, художественный фильм «Воровка книг» не уступает роману Маркуса



Зусака «Книжный вор». А экранизация увлекательной книги Донны Тарт «Щегол» разочаровала.

Корр. Какой экранизации вы присудили бы первое место?

Павлова. Не берусь раздавать места, скажу, что давно люблю поэтический фильм Сергея Соловьева «Станционный смотритель» и «Маленькие трагедии» Михаила Швейцера по произведениям А.С. Пушкина, экранизации повести М.А. Булгакова «Собачье сердце» режиссером Владимиром Бортко и романа «Преступление и наказание» – Львом

Кулиджановым, в картине которого Раскольников играет Георгий Тараторкин.

Корр. Что вы сейчас читаете?

Павлова. Обычно я читаю несколько книг одновременно. Сейчас на моем рабочем столе биография Александра Блока, написанная литературоведом Владимиром Новиковым, сборник эссе и интервью «Вещество человечности» поэта Ольги Седаковой, размышления режиссера Александра Сокурова «В центре океана» и новая книга стихов замечательного поэта Александра Кушнера «Осенний театр».



Корр. Любите ли вы современную литературу?

Павлова. Я стараюсь следить за современным литературным процессом и номинантами литературных премий «Большая книга», «Ясная Поляна», «Русский Букер», бываю на книжной ярмарке «Non/fiction», где проходят встречи с писателями. Среди тех, кто мне интересен, Евгений Водолазкин, Михаил Шишкин, Наринэ Абгарян, Людмила Улицкая, Александр Архангельский, Дина Рубина, Мария Степанова, Александр Генис. Я люблю современную детскую литературу: повести Марии Парр «Вафельное сердце» и

«Вратарь и море», Анжелы Нанетти «Мой дедушка был вишней», Сары Пеннипакер «Пакс», Марины Аромштам «Когда отдыхают ангелы». Советую прочитать их и взрослым. Замечательную серию книг для подростков написала Нина Дашевская, в нее входят повести и сборники рассказов: «Я не тормоз», «Второй», «Около музыки». Поэт Евгений Клюев, которого называют русским Андерсеном, сочиняет умные и ироничные философские сказки. Андрей Жвалевский и Евгения Пастернак пишут о современной школе и школьниках («Время всегда хорошее», «Смерть мертвым душам»).

Корр. Кто ваш любимый автор и любимый литературный герой?

Павлова. Трудно кого-то одного назвать любимым автором... Мир книг, который я люблю, многообразен... А любимый с детства герой, пожалуй, стойкий оловянный солдатик Ганса Христиана Андерсена.

В ШКОЛЕ: ПОСВЯЩЕНИЕ В ПЕРВОКЛАССНИКИ



25 сентября состоялся праздник для самых маленьких учеников «Посвящение в первоклассники». Все ученики начальной школы подготовили подарки для своих маленьких друзей: печенье в виде букв, закладки для учебников. А учителя подарили браслеты, ленту букв и книгу «Правила хорошего поведения». Первоклассники подготовили интересный концерт.

В ГОРОДЕ: ПОЗДРАВИЛИ БАБУШЕК И ДЕДУШЕК

Второй класс в начале октября поздравил старшее семейное поколение в Музее истории города Обнинск. Прошла выставка портретов, дети показали концерт и сказали теплые слова своим любимым бабушкам и дедушкам, присутствующим в зале.



В МИРЕ: ВЫШЛИ НА МЕЖДУНАРОДНЫЙ УРОВЕНЬ



7 октября директор биологического отделения Летней школы Вера Сергеевна Копылова презентовала Биологическое отделение Летней школы на конференции RussianScienceTechnologyandEducationConference. «Мы наладили международное сотрудничество со спикерами из Нидерландов, Чехии, США, – рассказывает Вера Сергеевна. – Наши школьники смогут увидеть картину мира науки и образования в других странах».

БОЛЬШОЕ РОБИНЗОНСКОЕ СПАСИБО

Аня Сафронова

В начале октября в нашей школе проходило ежегодное состязание «Робинзонада». Хочу поделиться своими впечатлениями об этом событии. Во-первых, нам очень повезло с погодой. Перед этим всю неделю лил проливной дождь, а в этот день была не погода, а просто сказка. Второе, во время Робинзонады (даже при сборке вещей и принадлежностей для поездки) все команды сплотились друг с другом. В ходе самих состязаний, в «процессе выживания», ребята старались не только выполнять свои задания, но и помогать остальным. По окончании испытаний всех ждал обед. Но тут все было не так-то просто... Команды должны были сами добыть себе дрова и другие принадлежности для разведения костра. Когда объявили результаты состязания, все уставшие, но в то же время очень довольные, поехали домой. Это был прекрасный день. Спасибо всем, кто подарил нам возможность почувствовать себя в экстремальных условиях и открыть что-то новое.

Андрей Садыков

В Обнинской свободной школе состоялось грандиозное событие – туристическая спортивная игра «Робинзоада 2020»!

Я получил только положительные эмоции и готов рассказать, как проходило соревнование.

Солнечным субботним утром капитаны и участники смешанных команд 8–11 классов сели в автобус. Стояла по-летнему теплая погода. В 9:30 мы прибыли на место и начали спускаться в «долину Робинзонов» – каньон, расположенный у деревни Митинка Малоярославецкого района. Найдя достаточно ровное место, все приступили к выполнению первого задания – обустройству будущего жилища. Убедившись, что «хижины» построены, робинзоны поспешили получить карту-компас, где были отмечены «острова», куда всем предстояло отправиться. Чтобы выжить в таких непростых условиях, было необходимо пройти разные испытания.

Взобравшись на возвышенность, с которой открывалась красота лежащих внизу земель, робинзоны заметили потенциальную добычу и задумались о том, как ее можно поймать. Так как со всех сторон нас окружали ветки и палки, то недолго думая все начали мастерить луки и стрелы. Спустившись, мы мигом помчались за добычей и забрели в болотистую местность. Переправиться по качающимся бревнам многим помогла «палка-выручалка» – будущий лук, которым потом проверялась



наша меткость в охоте на «диких зверей» (в стрельбе по надувным шарикам).

После активной погони было решено устраиваться вокруг своих «хижин». Чтобы всегда жить в тепле, нужно уметь добывать огонь. Поэтому все команды напилили дров, а самые умелые нарубили поленья для будущего костра.

Немного уставшие, но веселые робинзоны двинулись искать оазис, захватив с собой котелки. А еще мы разгадали тайну «острова», вспомнив геометрические формулы. В конце этого длинного, но интересного дня участники команд сели рядом друг с другом возле палаток, смеясь и обсуждая прошедшую Робинзоаду.

Организаторы игры во главе с Еленой Ивановной Смирновой устроили нам настоящий праздник! Я в очередной раз убедился, что такие события очень сближают нас, помогают окунуться в мир природы, красивый и настоящий.

Было очень приятно снова оказаться рядом с друзьями, вместе с ними побывать в походных условиях, ощутить командный дух и ту душевную и тёплую атмосферу, ради которой, как потом понимаешь, все и затевалось. Огромная благодарность нашим вечно молодым и неутомимым учителям, которые понимают, насколько важны для нас такие спортивные дружеские встречи. Октябрьская Робинзоада 2020 стала ещё одной яркой страницей в истории походной жизни нашей школы.

Фото Стефании Ульященко



ДЕНЬ ШКОЛЬНОГО САМОУПРАВЛЕНИЯ

Велько Любинкович

В этом году мне выпала уникальная возможность быть заместителем директора. Моя обязанность была следить, чтобы во всей школе уроки прошли как следует, и помогать директору с организацией процесса. Я могу с уверенностью сказать, что все справились со своими задачами, проблем не было. Спасибо всем учителям, которые помогли состояться Дню самоуправления и подарили нам много приятных эмоций.

Павел Нефедов

В день самоуправления я был классным руководителем 7 класса. Это бесценный и незабываемый опыт, так как к каждому семикласснику надо было найти свой подход, чтобы направить его на путь обучения.



Михаил Филиппов

Мне всегда нравилось наблюдать за тем, как «учителя» преподавали в День самоуправления. Их способы объяснения материала крайне отличались от повседневных уроков. В этом же году я смог попробовать себя в роли директора и увидеть процесс преподавания от начала и до конца. Я был крайне горд тем, что со стороны «учителей» все было подготовлено наилучшим образом. И очень удивлен, что мне удалось организовать 36 человек и «распределить» их по предметам. Это был достаточно трудоемкий процесс, но результат стоил того. Этот опыт крайне помог нам, старшеклассникам, развить коммуникационные навыки и навыки критического мышления. Как и все остальные дети, мы были очень рады, что НАШ день самоуправления состоялся, и мы смогли подойти к нему достаточно серьезно – он прошел на высоком уровне, чем теперь каждый из «учителей» может гордиться.



«УГОЛ РАЯ НЕПОДАЛЕКУ ОТ МОСКВЫ»

Марина Владимировна Павлова

В нашей школе есть замечательная традиция: в День учителя или накануне этого дня отправляться в путешествие. Так в разные годы мы побывали в Поленово, Ясной Поляне, Оптиной пустыни, Шамордино. А 27 сентября оказались в Шахматово, усадьбе А.А. Блока; в Боблово, доме-музее Д.И. Менделеева, с которым был дружен дед поэта А.Н. Бекетов, и в Тараканово с сохранившейся церковью, где венчались юные Александр Блок и Любовь Менделеева. День был теплый и солнечный, полный тишины и поэзии места. Блок любил Шахматово и признавался, что хотел бы жить здесь всегда, в окруженном цветами и старым парком доме, с веранды которого открывается удивительная даль. Здесь он писал «Стихи о Прекрасной Даме». В Боблово в домашнем театре играл Гамлета, был влюблен, мечтал. Осенью в этих местах особенно хорошо. Туда приезжаешь за вдохновением и отдохновением от суеты повседневности. Кажется, что время там остановилось или идет очень неспешно, поэтому хочется помолчать и подумать...



Фото автора

«ТВОРЕЦ КУКОЛ».

Марина Владимировна Павлова.

В конце октября, когда выйдет этот номер школьного журнала, у Ольги Игоревны Постальчук день рождения. Мы поздравляем ее, желаем вдохновения и новых творческих замыслов.

Ольга Игоревна Постальчук – талантливый, творческий человек, в руках которого все становится теплым, живым и прекрасным. Мир, созданный ею в нашей школе, самое любимое место всех детей. Здесь можно полежать на русской печке, смастерить куколку-оберег, послушать старинные колыбельные, узнать, как жили наши предки, из вороха лент, лоскутков и бусин сотворить своими руками что-нибудь необыкновенное...



Мы попросили Ольгу Игоревну рассказать о себе:

«Мне всегда казалось, что творческие люди – самые счастливые люди на свете! Поэтому каждая освоенная мною профессия была связана с искусством. Я – художник, преподаватель, психолог, арт-терапевт, а еще – кукольник. Мне повезло, что в нашей школе среди детей и взрослых у меня много единомышленников и любителей рукотворных текстильных кукол. Мы участвуем в интересных проектах и сами организовываем выставки. Пять лет назад в Музее истории г. Обнинска состоялась наша выставка «Кто в куклы не играл, тот счастья не знал». Со всем недавно детская кукольная композиция «Свадьба» украсила Международный фестиваль лоскутного шитья в Суздале. Мы не сидим без дела и шьем кукол для нового проекта «Ангелы повсюду» в рамках Международного фестиваля культур в Москве. Мне нравится не только учить детей создавать кукол, но и самой участвовать в конкурсах и выставках профессиональных художников. За последние годы я несколько раз была участником самой большой выставки в Москве «Искусство куклы» и международного конкурса «Пандора-Платинум», фестиваля «Текстильный букет» в Минске. В сентябре 2020 года мои куклы побывали на московской выставке «Шедевры лоскутного шитья. Мастера России». Для того чтобы интереснее рассказать ребятам об обычаях, культуре и традициях народов России, я прохожу практику в Российском Этнографическом музее Петербурга, потому что очень люблю все, что делаю».



Куклы Ольги Игоревны удивительные. О том, как они рождаются, ее маленький рассказ-признание:

«Когда огромный мир в очередной раз сворачивается до размеров комнаты, вдруг случаются подарки, которые позволяют жить, не ощущая стен. Мне повезло получить в подарок целую гору лоскутов... И если сначала все это великолепие напоминало стёклышки калейдоскопа, то со временем из отдельных кусочков возник образ, каждый лоскуток занял свое место. Был пройден захватывающий путь от ощущений до воплощения. Ткани оказалось достаточно, чтобы сшить тельце, оформить лицо и по всем традиционным канонам создать сказочный костюм: от нижней рубахи до детской шапки с оберегами от злых духов (текстильные обереги самые настоящие). Получился мальчик в том счастливом возрасте, когда от невзгод и напастей его ещё оберегают заботливые женские руки. А потом мальчик превратился в принца... И даже нарядная лошадка у него есть, пусть и маленькая. Так удивительно сложились лоскутки!»



СТИХИ Сергея Сергеевича Куликова

из глаз Иш Таб сочится лето –
губами прикоснусь – тепло;
я в оперенье из рассвета
эфирен, хрупок, как стекло;

я акциденция мгновенья,
я клитика в твоих речах –
уснувший Ерофеев Веня
в заснеженных пустых степях;

белогвардеец в двадцать первом –
из русских песен попури;
пройдись по опустевшим скверам,
коснись шафрановой зари.

Не Кассандры синдром, а просто
Опротивело в пух и прах
Всё вокруг. Не вельтшмерц – короста
У архангела на губах.

Неудача с ножом у Фета,
Тютчев в улицу вышел, в дождь.
Некрасов, постель, «...не допеты...»
Пара строк – и жизнь подытожь.

Осмотришься хорошо, однажды
Не увидишь ты этот свет.
А пока умирай от жажды,
Потихоньку сходя на нет.



Между первым, последним стихом
Гибнет вечность, секунда – забвение.
Я у жизни взаимы и тайком
Сам себя украду на мгновение.

Не пытайся понять этот бред,
Понимание? Только не это.
Даже борщ и котлеты в обед
Поважней причитаний поэта.

Даже знание здесь ни к чему,
Просто слушай и точно услышишь:

одиночество ночь видишь тьму
детство чувствуешь смерть стала ближе *

Можно Богу ткнуть пальцем в зрачок,
А потом за своё любопытство
Извиниться, и жизни волчок
Попросить вновь заставить крутиться.

Робко шепчешь и страшно вздохнуть.
От меня что останется в сумме?
То, что нужно, прошу подчеркнуть:
Прочитавший, я жив или умер?

**Отсутствие знаков препинания в третьей строфе задумано автором,
их вариативность дает разные прочтения поэтического текста.*

Ульяна Салищева

РАЗМЫШЛЯЯ НАД СУДЬБОЙ ЛИРА

Я думаю, пьеса Шекспира «Король Лир» – это трагедия духовной слепоты и самообмана, власти, гордыни и предательства, одиночества и безумия, любви и милосердия. Но главное – это трагедия человека, приведшая Лира к разочарованию в своих детях, трагедия отцовства.

Из-за тщеславия и самолюбия, взращиваемых льстивыми и лицемерными придворными, король Лир решил, что его действительно все любят и

будут повиноваться ему, даже если он отдаст свою власть. Поэтому я согласна с Соломоном Михоэлсом, говорившим, что «трагедия начинается не там, где Лира выгоняет Гонерилья, а там, где Лир выгоняет Корделию». Король прогнал любимую дочь, потому что, как ему показалось, она не была покорна во всём. Характер короля Лира стойкий и решительный. Взбалмошность, горделивость, самоуверенность героя проявились в его

характере из-за упоения властью и привели к трагическим последствиям. Лир не понял истинных намерений старших дочерей, был предан ими, отказался от по-настоящему любящей дочери, сошёл с ума и осознал свои ошибки слишком поздно. В этом трагедия его судьбы.



«БЫТЬ ИЛИ НЕ БЫТЬ» ГАМЛЕТА

Для Гамлета «быть» равно «жить», а «не быть» – «умереть». Жить в веке, в котором родился, с его болезнями, страстями, пороками, понимать трагедию своего времени – тяжелая ноша. Жить – это не сломиться, пытаться восстановить справедливость, не утратив лучших человеческих качеств: благородства, любви, великодушия. Это стоит многого. У слова «умереть» тоже может быть несколько значений. Умереть – не только уйти в пугающий, незнакомый, но покойный мир, это ещё и не

стерпеть, потому что больше нет сил противостоять, это забыть о восстановлении разрушенной жизни или ответить злом на зло, уподобившись врагам, не выбрав более милосердного способа борьбы. Гамлет хочет отомстить, но не убивает Клавдия, когда тот молится и более готов к смерти, чем отец принца, погибший во сне. Герой предпочитает дождаться другого случая, чтобы в загробном мире король мучился сильнее. Однако перед своей гибелью Гамлет иной:



он просит прощения у Лаэрта, хотя тот больше виноват в их ссоре; примиряется с матерью, королевой Гертрудой, которая была самым близким человеком, разочаровавшим его; возвращает мир Дании и уходит из жизни не ожесточенным мстителем. Поэтому мне кажется, что Гамлет всё-таки выбрал «быть» – остаться человеком.



Тимофей Петров

ПОЧЕМУ УМНОМУ ЧЕЛОВЕКУ БЫВАЕТ ОТ «УМА» «ГОРЕ»?



Чацкий, главный герой комедии А.С. Грибоедова «Горе от ума», отличается от всех. Он – умный, мыслящий человек. Но в жизни такому человеку очень часто от «ума» бывает «горе». Почему это происходит? Попробуем разобраться.

Одним из прототипов героя А.С. Грибоедова был Петр Яковлевич Чаадаев. Будучи образованным и независимым человеком, в своих «Философических письмах» он поднимал актуальные для того времени социальные вопросы, говорил о проблемах общества здраво, мыслил трезво. Но оказался не понят. Его труд вызвал скандал, а сам Чаадаев был объявлен «сумасшедшим»

так же, как и Чацкий, только 12 лет спустя.

Умных людей в мире немного. Умному человеку бывает трудно найти кого-то, равного себе. И поэтому такие люди часто страдают от непонимания окружающих и одиночества. Чацкий – яркий тому пример.

Герой не находит отклика у гостей на балу в доме Фамусова. Он видит все недостатки окружающих его людей, которые мыслят консервативно, боятся нового, в отличие от вдохновленного путешествиями по просвещенной Европе Чацкого. Но «дураки» в одной области жизни не всегда «дураки» в другой и порой лучше

«умных» знают, как понравиться влиятельному человеку, дослужиться до высоких чинов, извлечь выгоду из создавшегося положения. Таким был Молчалин, притворщик и лжец, которого Софья, по своей неопытности и молодости, предпочла честному и искренне любящему ее Чацкому. Молчалин научился «угождать всем людям без изъятия». Гости Фамусова и сам Фамусов считают «умным» поведением именно «служение лицам». А Чацкий готов «служить делу», ему «прислуживаться тошно». Резкие суждения и вспыльчивый характер героя настраивают против него московское общество, его объявляют «сумасшедшим». И от этого ему тоже досадно и горько. Чацкий узнает о том, что слух о его «безумии» пустила Софья, в которую он влюблен, поэтому испытывает разочарование и «горе», чувствует боль и обиду. Московский свет сыграл с ним злую шутку, и герой покинул дом Фамусова и Москву.

Умному человеку нелегко найти тех, кто разделял бы его точку зрения, то есть единомышленников. Чаще всего он одинок, не понят, иногда осмеян невежественными «глупцами», но от своих убеждений не отказывается.

Вадим Заречнев

КОГДА ЖИЗНЬ СТАНОВИТСЯ СКУЧНА И ТЯГОТИТ ЧЕЛОВЕКА, ЕСТЬ ЛИ ИЗ ЭТОГО ВЫХОД?



Печально видеть, как скука разрушает жизнь людей. Каждому человеку, независимо от его материального положения, пола, возраста, статуса в обществе, национальности, дана возможность найти себя, найти дело своей жизни. Но человек так устроен, что ему проще скучать, тосковать, ничего не делать, чем побороть свою лень и начать жить иначе.

Лень и скука мешают ему быть счастливым и гармоничным, жить осмысленной жизнью. Лень и тоска – это замкнутый круг, чем больше поддаешься им, тем меньше хочется их побороть, и внутренняя пустота нарастает. Жизнь кажется однообразной, не приносит удовольствия от общения с другими людьми, отнимает душевные силы. Человек плывет по ее течению, скучен сам себе, но оправдывает свое существование, придумывает тысячу отговорок и причин. Спасением от пустоты и скуки могут стать изменения и во внешней повседневной жизни, и в жизни внутренней. Работа над собой и духовное развитие – это тяжёлый труд, который не каждому под силу. Ценить время, проводить его с пользой и не прожигать зря – вот залог целостной, интересной личности и насыщенной, полной жизни. Но иногда жизнь становится скучной не только вследствие душевной лени, но из-за сложившихся обстоятельств. Главный герой романа А.С. Пушкина «Евгений Онегин» жил веселой и, казалось бы, насыщенной жизнью:

светские рауты, балы, театры, забавы молодости. Но почувствовал, что устал от постоянных праздников, которые уже не радуют, а светские условности и «пестрое» однообразие жизни тяготят. Он пресытился такой жизнью и покинул свет. Пытался читать от скуки, писать, но оставил и эти занятия. После переезда в деревню какое-то время Онегину всё казалось новым и интересным, но вскоре и здесь герой начинает скучать.

Жизнь заиграет новыми красками через несколько лет, когда изменившийся после гибели Ленского, долго путешествовавший Онегин вернется в Петербург и встретится на балу с Татьяной Лариной. Когда он полюбит её, когда отвергнутый ею осознает, что был не прав, когда будет стремиться к одиночеству уже не от скуки, а чтобы понять, для чего живет человек, в чем смысл и ценность жизни.



Екатерина Анненкова

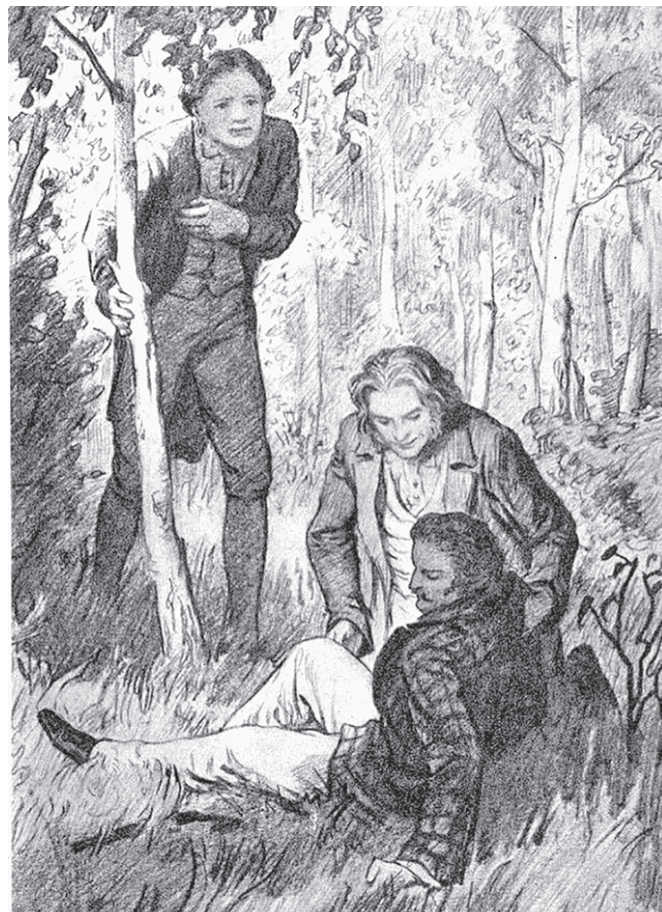
«В ТЕПЕРЕШНЕЕ ВРЕМЯ ПОЛЕЗНЕЕ ВСЕГО ОТРИЦАТЬ...»

Размышляя о герое романа И.С. Тургенева «Отцы и дети»



Евгений Васильевич Базаров – нигилист, человек, смотрящий на все с критической точки зрения. Он не признает общепринятых авторитетов, обо всем имеет свое мнение, считает, что только наука может приносить пользу человеку.

Базаров не доволен общественным устройством, но о реформах говорит, что они «едва ли пойдут нам впрок», русский народ называет слишком суеверным, мужика – «пьяницей и вормом», об аристократах говорит «дрянь», убежден в том, что «русский человек только тем и хорош, что сам о себе прескверного мнения». Единственное, что главный герой уважает – это наука. На человека и мир он смотрит с научной точки зрения: люди для него «как деревья в лесу – все одинаковые». Искусство он не понимает, считая, что «Рафаэль гроша медного не стоит», а «порядочный химик в двадцать раз полезнее всякого поэта». Природу воспринимает только с позиции практика, говоря, что «природа не храм, а мастерская, и человек в ней работник». Поначалу Базаров отрицает и любовь. «И что за таинственные отношения между мужчиной и женщиной? Мы, физиологи, знаем какие это отношения. Ты проштудируй-ка анатомию глаза: откуда тут взяться, как ты говоришь, загадочному взгляду? Это все романтизм, чепуха, гниль, художество», – говорит он Аркадию Кирсанову. Базаров придерживается материалистического мировоззрения, не видя духовного начала ни в человеке, ни в природе, считая, что истина заключается только в естественных науках. Такая позиция мне не близка. Безусловно, науки занимают в нашей жизни важное место: благодаря им мы узнали больше о себе и окружающем мире. Но ведь человек не только биологическое существо, а и социальное, и духовное, и мыслящее. Образованный и развитый Базаров должен это понимать. В результате антропогенеза человек является высшей формой жизни, отличаясь, помимо физических признаков, сознанием и мышлением. Люди не должны жить только инстинктами и врожденными рефлексами. Я не могу согласиться с Базаровым, сравнивающим людей и деревья. Смотри на людей только с точки зрения анатомии, он упускает главное, к чему привела эволюция. Все люди



очень разные: у них своя религия, жизненные ценности и принципы. Кого-то до глубины души впечатляют работы художников, кто-то восхищается природой, находя в ней спокойствие и утешение, а кто-то любит щелочью в пробирке, но понимает ценность искусства, видит красоту окружающего мира и уважает взгляды и интересы других людей. Я не соглашусь с тем, что химик полезнее поэта. Хотя человек, занимающийся наукой, действительно может принести большую пользу. Его открытия будут вкладом в материальный мир, а произведения поэта – в духовный.

Базаров узко смотрит на людей и мир в целом, будто через микроскоп. С моей точки зрения, человек сложнее: он способен не только критически мыслить, но и чувствовать, и расти как личность, и изучать окружающий мир, и наслаждаться им. Быть открытым душой, быть человеком с гибким мышлением.

Фанфик (от англ. fan «поклонник» и fiction «художественная литература») – жанр литературы, создаваемой по мотивам какого-либо произведения его поклонниками. В фанфике используются сюжет, идеи и герои художественного произведения. Он может быть предысторией или продолжением событий

ЧТО МОГЛО ПРОИЗОЙТИ С ПЕЧОРИНЫМ И ПРИВЕСТИ ЕГО К ГИБЕЛИ?

Андрей Сиротенко

*Sui cuique mores fingunt fortunam hominibus
(Судьбу людям создают
их собственные нравы).
Корнелий Непот*

* Действие происходит в горах Кавказа во время возвращения Печорина из Персии.

Поздняя осень. Мало кто захочет ездить по дорогам в такое время – везде грязь и слякоть, лошади быстро устают. Но на пустынной дороге можно заметить одинокую повозку. Редкие снежинки падают на крышу этой кибитки и медленно тают. Возница, покрикивая, погоняет лошадей. В кибитке одинокая фигура спящего человека. Это Печорин. Кажется, в дорожной дремоте его не волнует больше ничего: ни над-

садные крики ямщика, ни громкий цокот копыт. Он как будто находился в забытии, вспоминая ушедшие годы. И был неприятен самому себе, потому что всю жизнь разрушал судьбы других людей. Его сердце стало как камень, брошенный в воду. В нем осталась лишь давящая грусть, тоска по ушедшей жизни, ее событиям, которые нельзя изменить, ведь они остались в прошлом. Может быть, он мерзавец без сердца, которое сам выкинул, как ненужную вещь, и ничего более не согревает его душу? Печорин не может дать ответа на этот вопрос. Ему хочется воскресить в памяти прошедшее: любовь Веры, философские споры с доктором Вернером, дружескую перепалку с Грушницким. Но эти мысли останутся в его воспаленном уме, потому что никакой смертный не может изменить свою судьбу и свое прошлое.





Снег... Белый, всегда стремящийся куда-то вдаль, но неизменно падающий вниз на землю и тающий. Странно, Печорин чувствует какое-то родство с ним. Может, и его судьба такова: идти вперед, чувствовать себя гонимым в мире, где везде одинаково холодно. Ему кажется, что он падет вниз, как эти снежинки. Стремительно уходит в небытие, как Грушницкий и Вулич, или мучительно медленно умирает, как Бэла? Его жизнь гаснет, ведь ничто не вечно в этом мире.

Удивительно, что в голову еще приходят мысли, ведь в кибитке так холодно. Кутаясь в одеяло, которое неприятно колется, Печорин спрашивает возницу:

– Старик, сколько еще мерзнуть? Я соскучился по теплу.

– Сейчас будет самая опасная часть дороги над ущельем, а лошади уже устали, не хотят идти, упираются. Не к добру это!

– Зовут-то тебя как?

– Иваном кличут.

– Иван, своей судьбы ведь не минуешь...

– Верно, барин, уж кому что на роду написано. Обычно здесь пропадает по пять повозок за год. Их потом находят в глубине ущелья. Как бы и нам не упасть в пропасть. Надеюсь, лошади не понесут.

– Тогда я вздремну еще часок...

-----сон-----

Открыв глаза, Печорин не увидел ни гор, ни дороги, ни кучера, ни взмыленных лошадей. Первое, что он заметил, было сморщенное лицо старухи. Оглядевшись, герой понял, что нахо-

дится в странном месте без людей. Он подошел к старухе и спросил:

– Где я?

– Это ведомо лишь тебе, ведь все, что находится здесь, – плод твоего воображения. Однако, я смотрю, вокруг тебя пусто. Трудно жить с такой душой...

– Не понимаю, о чем вы.

– Так сложились карты: сегодня тебя не станет, снег растает, и ты исчезнешь из этого мира.

– Но кто вы?

– СУДЬБА...

– Судьба, говорю, милостива. Просыпайтесь, ваше благородие, приехали почти. Вон уж огни постоянного двора видны, – произнес кучер.

Смахнув снег с лица, Печорин осмотрелся. Невдалеке на самом деле мерцали огни. Обрадовавшись, что его ждет тепло человеческого жилища, а лошадей отдых, он обернулся к вознице и не сразу понял, почему тот побелел, будто смерть увидал. Лошади понесли! Громко хрипя, испугавшись чего-то, они неслись прямо в пропасть. Печорин не смог выпрыгнуть из повозки и закрыл глаза, ожидая смерти, костлявые пальцы которой чувствовал не раз. Говорят, что перед смертью человек видит лучшие минуты своей жизни. Однако он ничего не увидел, кроме неотвратимой судьбы и бездны. Может, бесполезная, никому ненужная, не принесшая счастья жизнь пронеслась перед ним? Ответа на этот вопрос мы никогда не узнаем, потому что повозка достигла дна ущелья и разбилась о камни. Но внутри нее еще теплился огонек жизни...

Умирая, Печорин видел снег и думал о вечной красоте снежинок...

FINITA LA COMMEDIA.

Дарья Терехова

(Ненаписанная глава романа)

«Вера уехала безвозвратно, оставила меня навсегда. Она – моя единственная возможность быть счастливым, единственная возможность понять, каково это – жить. Лишь одна женщина могла мне это дать, лишь она принимала меня таким, какой я есть. Она любила меня бескорыстно и искренне. Любил ли я ее так же? Да. И если бы сказал ей об этом, если бы объяснился в своих чувствах, возможно, она не покинула бы меня. Но я не смог пожертвовать своей свободой. Я «думал, вольность и покой замена счастью», и теперь один в этом мире, и нет никого, кто бы понял меня. Мне ничего больше не надо, потому что к печали и радости я быстро привыкаю, и жизнь моя становится пустой...»

Так размышляя и вспоминая в дороге прошлое, Печорин ехал в Персию. Отправляясь в путешествие, он все еще чего-то искал, сам не зная чего, надеялся, хотя и чувствовал себя опустошенным, как будто в нем самом недоста-

вало важного, той части души, в которой жила Вера. Печорин искал, чем заполнить эту пустоту, его влекли опасные приключения, но мысль о том, что он больше не увидит её, не отпускала. Он поздно понял, что ему нужен только один человек, чтобы самому остаться «человеком»... И записал в дневнике:

«Однажды меня будто молнией пронзило. Я осознал свои ошибки, ложность убеждений, вспомнил несказанные слова и несовершенные поступки. И все из-за одной женщины, которую я действительно любил и никогда больше не увижу. Моя жизнь – словно замкнутый круг, и я не могу его разорвать, стать счастливым и поделиться этим счастьем, которое я знал только с Верой. Я больше не смогу видеть и слышать ее, ощущать рядом. Жизнь кажется такой бессмысленной. Жизнь – пытка, на которую соглашается человек, считая ее до поры до времени высшим даром, пока не поймет, что ошибается. Моя жизнь не имеет ни смысла, ни цели. Тогда зачем продолжать жить и длить свои мучения?»





Из Персии Печорин возвращался в Россию, захав в Пятигорск, где все напоминало о Вере и былой жизни, и вновь остановился по пути своего следования в Тамани. Он был как никогда решителен, оставил вещи у входа, не разбирая их, положил на стол дневник и отправился к морю. «Гнаться за погибшим счастьем бесполезно и безрассудно. Пустая трата времени. *Finita la commedia*», – подумалось ему.

Погода была чудесная, дул легкий ветер и приносил запахи трав и цветущих деревьев. Море шумело, волны набегали на берег и мани-

ли за собой. Печорин никогда ничего не боялся, ни о чем не жалел, но сейчас...Ему казалось, что он последний раз видит этот мир, последний раз вдыхает этот воздух...Хуже смерти ничего нет, а смерти все равно не минуешь. Так почему бы не теперь...

В утренней дымке, где-то в голубой дали моря ему показалось, что он видит блондинку с родинкой на щеке, видит лицо Веры... Печорин шагнул вперед, сделал еще один шаг, потом второй, третий, четвертый...Он уходил все дальше, пока волна не накрыла его навсегда...



СВЯТОЙ ГРААЛЬ, ИЛИ ВРЕМЯ, ПОТРАЧЕННОЕ ВПУСТУЮ

ГЛАВА 1 ПЕРСИВАЛЬ

Однажды, 12 сентября 2015 года, мистер Салливан пошел на блошинный рынок. Бродя меж рядов различных безделушек, он заметил кое-что интересное: старинный кубок, сделанный будто из чистого золота. Цена его была привлекательна – всего 2 доллара.

Принеся кубок домой, Салливан решил поставить его на полку, где находились фотографии, напоминающие о бурной молодости. Но кубок в общую картину явно не вписывался, и Салливан переставил его в шкаф. На фоне томов Брэдбери и иностранного писателя Гоголя он тоже не смотрелся. Тогда,

пренебрегая законами фен-шуй и понятиями хорошего вкуса, Салливан просто поставил кубок на кофейный столик.

Спустя пару часов, в дверь позвонили. Оторвавшись от чтения гоголевского «Вия», Салливан открыл дверь, в расчете на то, что пришла почта (ведь друзей или знакомых у него не было). Но его ждал сюрприз: на газоне пасся великолепный белый конь (или не пасся, просто это слово лучше всего объясняло, что он там делал), а на пороге дома стояли доспехи. Салливан начал размышлять, зачем надо было заказывать доспехи и жеребца, как вдруг

доспехи спросили у него:

– Вы благороднейший сэръ Джек Салливан?

– Да, это я, а что?

– У вас находится Святой Грааль, и только испив воды из него, король Артур исцелится от хвори, которую он подхватил, войдя во врата времени.

– Простите, у меня нет никаких граалей, но раз вы тут, зайдите, выпейте чаю, поговорим о том о сём... Кстати, как вас зовут?

– Я Персиваль, один из рыцарей Круглого стола!

– Приятно познакомиться.

Вернувшись в дом, Салливан обнаружил, что интерьер дома полностью



уничтожен. Несколько лет он собирал и расставлял разнообразные интересные находки с барахолки – и всё насмарку. Проверив разбросанные вещи, Салливан увидел арабскую лампу и успокоился (ведь сидящий там джинн был хорошим собеседником, хотя и приставал постоянно с просьбой загадать три желания). Но кубок он так и не нашёл. Персиваль тоже оглядел разгромленный дом и позвал хозяина посмотреть на то, что обнаружил на стене: там был силуэт приколотого гвоздями человека, нарисованный свежей алой кровью. То, что это кровь, Салливан понял по запаху, но чей это силуэт, он догадался не сразу.

- Это Иисус Христос?
- Нет.
- Но кто? У меня нет других ассоциаций...
- Славный король Британии, великий Артур.
- Почему он распят?
- Шутка Девы Озера. В Граале хранилась кровь Иисуса Христа, но это было до 1 тысячелетия...
- Кто и как мог такое сделать?
- Красные карлики. Они мастерски придают краске вид крови.
- То есть, это не кровь? Но почему пахнет как кровь?
- Ароматические вещества способствуют этому.
- А как все смыть?
- Вам это знание не пригодится.
- Но почему?
- Вы потеряли Святой Грааль, и вам предстоит его вернуть. Берите мой меч и коня моего, да пару своих безделушек в дорогу.

Салливан сначала опешил от такого заявления, но потом понял, что просьба справедлива, и стал собирать вещи. Он взял меч, который Персиваль подал ему, джинна (чтобы в дороге был собеседник) и «Вия» (ведь книга-то хорошая).

Тогда Салливан еще не знал, какое удивительное приключение ждет его впереди. А джинн знал или до-

гадывался, но не рассказал бы ни за что. Только если поступит приказание, ведь он всегда запаздывал с выполнением своих джиннских обязанностей.

*Иллюстрации
Давида Ульянова*



КОНКУРС ПЕРЕВОДЧИКОВ.

Лала Фуадовна
Эйвазова, преподаватель
английского языка

Конкурс для школьников на лучший художественный перевод традиционно проводится Библиотекой Иностранной литературы имени М.И. Рудомино в Москве при поддержке Института Перевода. С 2013 года учащиеся Обнинской свободной школы успешно принимают в нем участие. За несколько лет у нас выросла целая команда юных переводчиков. Среди них есть многократные призеры. Особенно хочется отметить ученика 9 класса Андрея Садыкова, который всегда с нетерпением ждет новых творческих заданий. В 2020 году XV по счету, юбилейный конкурс был посвящен 200-летию освоения Антарктиды. Впервые участникам предложили для перевода тексты документального и мемуарного характера: материалы об антарктических экспедициях. Школьники могли попробовать себя не только в качестве переводчиков, но и в роли исследователей, историков великих географических открытий, хроникеров событий и подвигов знаменитых мореплавателей. Работа была непростой, но очень познавательной. Конкурс проводился при содействии Посольства Королевства Норвегии и издательства «Паулсен». С радостью сообщаем, итоги объявлены, в этом году 3 ученика нашей школы стали призерами: Слава Даниелян (6 класс) – в номинации «Дебют», Филипп Акинитов (8 класс) и Александр Борисевский (10 класс) – в средней и старшей возрастной группе. Искренне поздравляем их с этими достижениями. Желаем двигаться дальше и только вперед.



«ВПЕЧАТЛЕНИЯ О КОНКУРСЕ ПЕРЕВОДЧИКОВ».

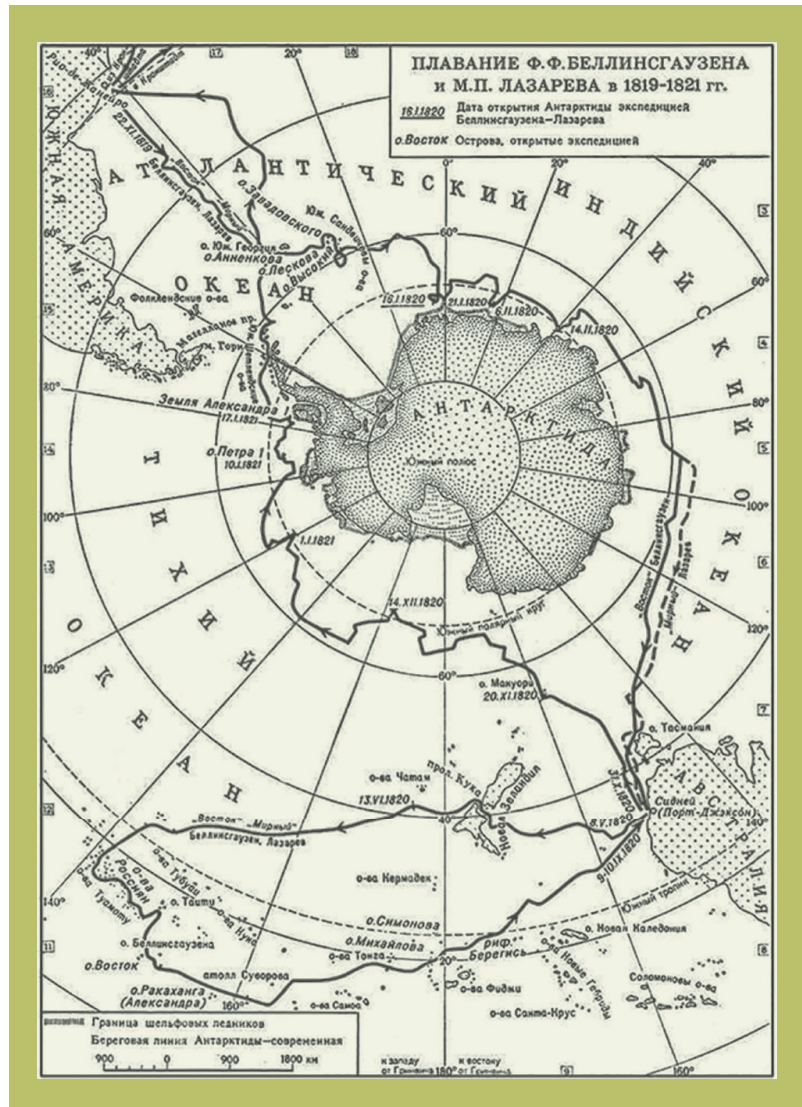
Андрей Садыков

С 2017 года я участвую в конкурсе юных переводчиков, организованном Библиотекой Иностранной литературы имени М.И. Рудомино.

Увлекательная работа с произведениями зарубежной литературы на английском языке и процесс перевода с каждым годом приносят мне все больше удовольствия. Когда из английских слов и предложений получается художественный текст на русском языке, наполненный смыслом и образными речевыми оборотами, ты становишься соавтором, который вдыхает новую жизнь в придуманные писателями строки.

Библиотека имени М.И. Рудомино ежегодно выбирает для перевода тексты, никогда не переводимые ранее на русский язык. Их проверка осуществляется при поддержке институ-

та Перевода и длится около месяца. Затем все участники приглашаются на церемонию награждения. Это праздник и по-настоящему грандиозное событие. Перед награждением обычно показывают документальный фильм или презентацию о книге, переводимой участниками конкурса, и ее авторе. В эти моменты меня охватывает волнение ожидания. После оглашения имен победителей и призеров дают слово желающим поделиться своими впечатлениями. Я три раза поднимался на эту сцену в разных «ролях». В первый год своего участия стал победителем в номинации «Дебют». Тогда для перевода был выбран отрывок из книги Джеффри Триза «Белые ночи Санкт-Петербурга», в которой переплетаются историческая хроника и художественный вымысел. На XIII конкурсе перевода меня отметили как призера. Я работал с текстом сказочной истории о пиратах, в которой были и игра слов, и необычные обороты речи, и оригинальные тропы. Автор произведения Маргарет Махи – одна из лучших детских писательниц, настоящий мастер живого слова и увлекательного сюжета. В 2019 году, помимо основных судей, членом жюри стало книжное издательство «Клевер», которое выбрало меня призером в своей номинации. Для перевода была предложена часть произведения неизвестного автора в жанре «Робинзонада». Участвуя в XV конкурсе, который проходил в 2020 году, я получил опыт ново-



го способа перевода, потому что организаторами были выбраны два документальных отрывка. Первый – дневниковые записи мореплавателя Фаддея Беллинсгаузена и американского охотника на тюленей Нэта Палмера, которые исследовали южный полюс и открыли Антарктиду. Во вторую часть задания входили личные записи судового врача и участника экспедиции Фредерика Кука. В составе команды мореплавателей он отправился на ледяной континент уже после первооткрывателей. Его описания были красочны, потому

что передавали чувства и впечатления. Я постарался сохранить их, используя в своем переводе эпитеты и сравнения.

С каждым днем все ближе начало нового XVI конкурса перевода, в котором я обязательно приму участие. Такая работа с текстом на английском языке обогащает меня, расширяет мой словарный запас, выводит за рамки рутины и погружает в атмосферу литературного творчества.

«БЕЗМОЛВНЫЙ КОНТИНЕНТ» ВИЛЬЯМ КЭРНС И БЕВЕРЛИ БРИТТОН.



Перевод Александра Борисевского:

В русской экспедиции участвовали флагман «Восток» со 117 офицерами и матросами и небольшое судно «Мирный» с 72 офицерами и членами экипажа. Они отплыли от Кронштадта 4 июля 1819 года с целью исследовать ледяные земли на дальнем юге и, если возможно, доказать или опровергнуть отчеты о существовании континента.

Беллинсгаузен сделал свое первое открытие в декабре 1819 года, когда нашел острова и назвал их в честь Российского министра военно-морских сил маркиза де Траверсе. Русские корабли впервые пересекли Антарктический полярный круг 15 января 1820 года. Беллинсгаузен и Лазарев часто находились рядом с землей, которую они искали. Спустя день после первого перехода через Антарктический полюс, русские находились не далее, чем в двадцати милях от берега, который теперь называется Землей Принцессы Марты. Через месяц Беллинсгаузен детально описал «вид земли», и лишь кристальная честность помешала ему заявить об этом открытии. Необычайно справедливый, исполнительный и бескорыстный человек, он часто уступал дорогу другим исследователям.



Перевод Славы Даниеляна:

В это же время американский охотник на тюлений, капитан маленького судна «Герой» отчаянно разведывал другие острова в поисках ценных животных. Было принято решение отправить «Героя» дальше на юг в надежде найти место, откуда тюлени мигрируют в северном направлении для выведения молодняка. У них не было карт местности, она была им неизвестна. В январе 1821 года Нэт Палмер был в поисковой экспедиции, целью которой было – найти материковые земли, далеко на крайнем юге в районе с заливом Маргариты. Он не нашёл тюленей, но открыл новые территории и внёс значительный вклад в науку. Палмер не знал о том, что в это же время капитан русской экспедиции Беллинсгаузен был очень близок к открытию этих земель. 11 января 1821 года они увидели «высокий остров, покрытый снегом помимо мысов и холмов», и Беллинсгаузен «заказал с «Востока» бокал пунша каждому члену экипажа, чтобы выпить за здоровье императора». Остров был назван в честь основателя морского флота Российской империи – Островом Петра I. Общеизвестно, что это первая земля, обнаруженная в Антарктиде. Шесть дней спустя Беллинсгаузен